

Э. С. Грин

Небесные Лираты

1. Гелиотроп

Ростов-на-Дону
«Феникс»
2027

УДК 821.133.1-312.9-93
ББК 84(4Фра)6-445.1
КТК 724
Г85

*Все права защищены, включая право на воспроизведение
полностью или частично в любой форме.*

Грин, Э. С.

Г85 Гелиотроп / Э. С. Грин ; [пер. с фр. Алёны Игнатовой]. — Ростов н/Д :
Феникс, 2027. — 350, [2] с. : ил. — (Небесные пираты).

ISBN 978-5-222-42671-5

Были времена, когда Алхимики соединяли Верхний и Нижний миры,
творя чудеса на стыке магии и науки.

Эпоха невероятных машин, непостижимых изобретений и людей,
чьи способности выходили за рамки человеческого понимания. Но всё
рухнуло, когда Индустриалы уничтожили Алхимиков, а все их открытия
были утрачены.

Говорят, перед гибелью Алхимики спрятали легендарное сокровище
в городе, который теперь недоступен.

Четыре столетия спустя Нижний мир погрузился во тьму и упадок,
а Верхний остался лишь в воспоминаниях да мечтах. Пруденс, девушка
из Нижнего мира, преследуемая вестниками, ведёт жизнь изгоя. Всё
меняется, когда в её деревню врываются небесные пираты и похищают
девушку. Оказавшись на борту «Гелиотропа» — корабля с дурной сла-
вой, — она открывает для себя новый, жестокий, но завораживающий
мир.

Вскоре Пруденс узнаёт: у пиратов есть зацепка, ведущая к древним
«ключам», которые могут указать путь к затерянному городу Алхими-
ков...

**УДК 821.133.1-312.9-93
ББК 84(4Фра)6-445.1**

*Издательство предупреждает о вреде алкоголя, осуждает любую
пропаганду этой зависимости и подобных ей.*

ISBN 978-5-222-42671-5

Original title: Steam Sailors

© Gulf stream éditeur, Nantes, 2020

© Игнатова А., перевод на русский язык, 2026

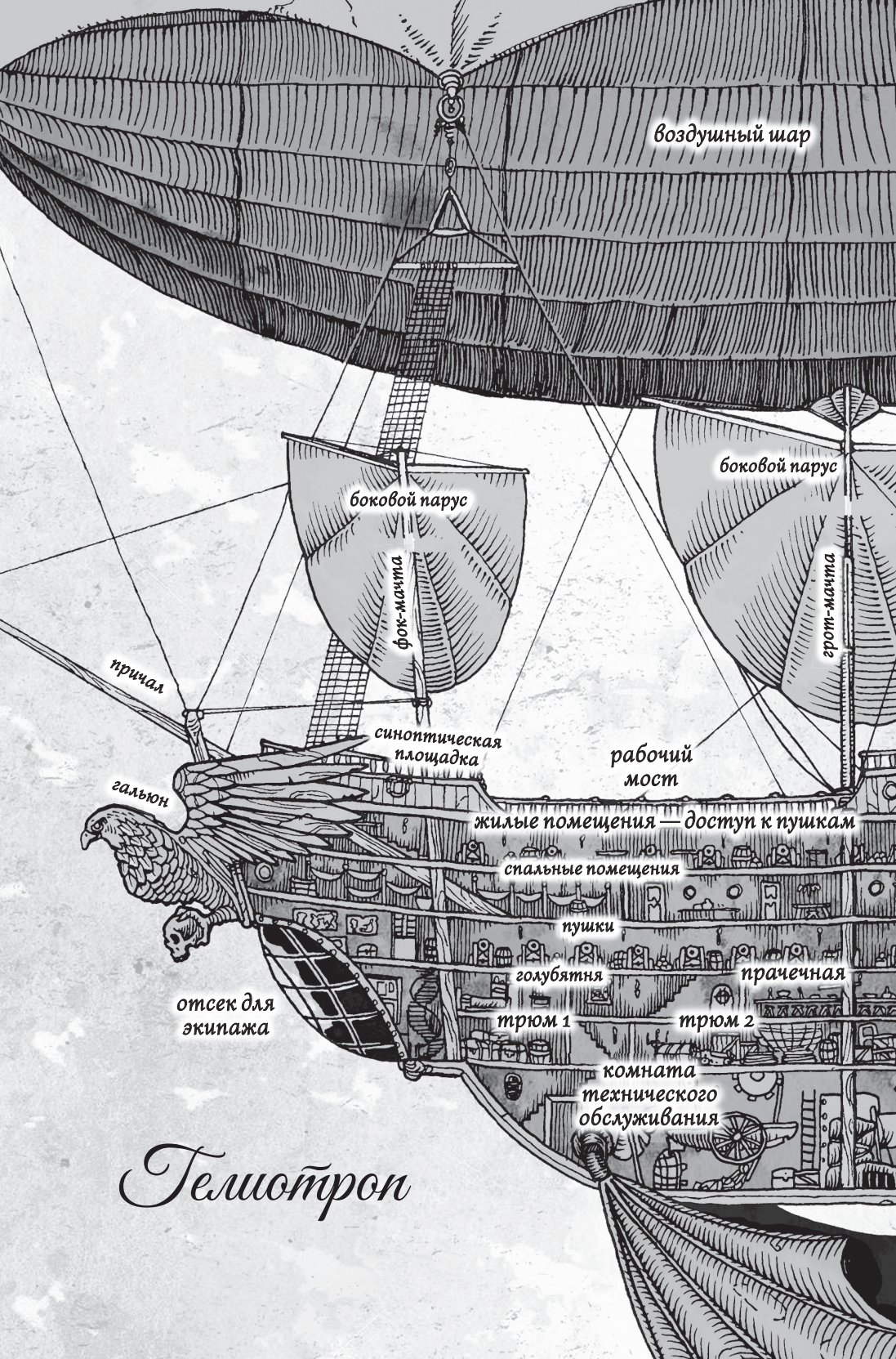
© ООО «Феникс», издание на русском языке,
оформление, 2026



*Воображение так же прекрасно,
как многие путешествия —
и насколько дешевле.
Д. У. Кертис*

*Посвящается
моему младшему брату Теодору,
который каждый вечер становился
капитаном «Гелиотропа»,
когда я рассказывала ему эту историю.
Э. С. Грин*





воздушный шар

боковой парус

боковой парус

фок-мачта

грот-мачта

причал

синоптическая
площадка

рабочий
мост

гальюн

жилые помещения — доступ к пушкам

спальные помещения

пушки

голубятня

прачечная

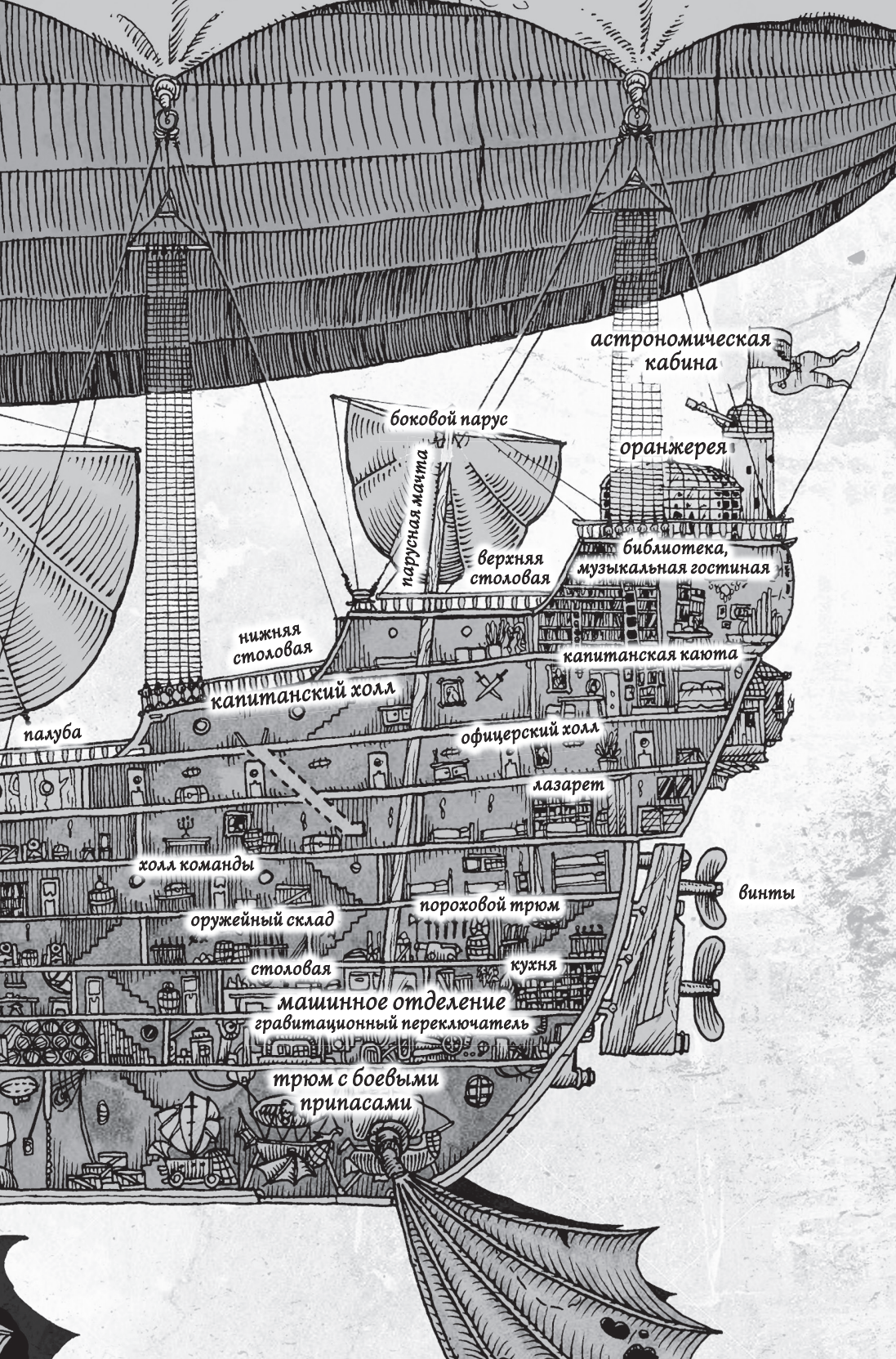
отсек для
экипажа

трюм 1

трюм 2

комната
технического
обслуживания

Теллотроп



астрономическая
кабина

оранжерея

библиотека,
музыкальная гостиная

капитанская каюта

офицерский холл

лазарет

винты

пороховой трюм

кухня

машинное отделение

гравитационный переключатель

трюм с боевыми
припасами

боковой парус

парусная мачта

верхняя
столовая

нижняя
столовая

капитанский холл

холл команды

оружейный склад

столовая

палуба

Главные герои

Пруденс — целительница, место рождения: Нижний мир.

Пираты «Гелиотропа»:

Теодор Мушкет де Лонгваль — капитан.

Петрус «Стальной Глаз» — первый лейтенант и инженер.

Эзекиель «Чертовски Меткий» — адъютант капитана.

Гарет «Серебряная Клешня» — астроном на борту и главный штурман.

Сергей «Скала-Горгулья» — шеф-повар.

Наэбо — офицер связи, ответственный за подачу сигналов и голубятню.

Офицеры королевского флота:

Магнус Стеттвальд — капитан «Раджевента».

Жермен Грандфорт — командующий.

Рандаль — адмирал.

Второстепенные герои:

Цзин-Фенг — глава преступного мира Остроконечных Крыш, богатый торговец.

Фарин — главарь банды в Порт-Регале.

Леннарт — архитектор и наставник Петруса.

Мадам Поль — хозяйка дома «У мадам Поль» на архипелаге Девяти Мостов.

Айрис — арфистка у мадам Поль и невеста Сергея.

Харальд «Добрый Глаз» — Иррегуляр, телепат, живущий на Девяти Мостах.

Иррегуляры — индивиды, обладающие экстрасенсорными способностями (даром предвидения, телепатией).

Алхимики — учёные волшебники, исчезнувшие во время Великого перелома.



Пролог

Эта история берёт своё начало в первом десятилетии V века после Великого перелома. Точную дату событий пусть определит воображение читателя. Однако, если это вдруг покажется ему чем-то абсурдным, невозможным, нелогичным или, быть может, причудливым, лучше сразу прекратить чтение.

Для тех, кто всё-таки решит продолжить, мой вам совет: погружайтесь в историю постепенно — на цыпочках, чуть приоткрыв дверь, как заходят к молодой невесте в разгар приготовлений.

Эту невесту звали Энхильда де Фронлье. Единственная дочь последнего графа в роду. Родители её бежали от зимних восстаний на северо-восток Белых островов. Там их тепло встретили местные жители, тем более что беглецы сразу устроили грандиозное торжество, напомнив островитянам о былых праздниках.

Через несколько лет после того, как граф и графиня де Фронлье ступили на землю островов, они стали родителями чудесной дочки. Энхильда родилась здоровым ребёнком и росла послушной, покладистой девочкой. А через

Небесные пираты

годы она превратилась в девушку, готовую к удачному замужеству. Родители научили дочь скрывать свою болтливость, утверждая, что девичью скромность непременно оценят по достоинству женихи. К семнадцати годам у Энхильды было уже пять кандидатов в мужья. Трое из них сделали ей предложение.

Родители Энхильды выбрали лорда Фениморта Уистока, чей доход и состояние позволяли закрыть глаза на его скверный характер. Мужчина обладал довольно заурядной внешностью, страдал недостатком фантазии и был совершенно лишён чувства юмора, отчего никогда не смеялся — возможно, это было и к лучшему.

И вот наступил тот самый осенний вечер, когда милой Энхильде предстояло дать клятву верности мрачному лорду Уистоку.

Через несколько часов в семье Уистоков должен был состояться бал в честь помолвки. Энхильда была не против вступить в брак по расчёту, более того, она к этому и стремилась. Удачно родилась, удачно вышла замуж... удачно родила.

Матушка-графиня не раз говорила ей: «Подаришь мужу наследника — и можешь жить спокойно». Энхильда представляла, что будет идеальной женой, любящей и любимой. Она была рада познакомиться с лордом Уистоком. Несмотря на то, что Фениморт не был галантным и романтичным мужчиной, о котором мечтает каждая девушка. Но в нём чувствовалась такая непоколебимая уверенность, что юная леди просто не могла остаться равнодушной.

Пролог

Будь Энхильда чуть внимательнее, она разглядела бы в своём возлюбленном те самые черты, что так пленяли её в героях авантюрных романов. А ведь подобное чтение считалось неподобающим для девушки её статуса и положения! Но страсть оказалась сильнее условностей: она жадно погружалась в новые истории о пиратах и искателях приключений, не в силах остановиться.

Сильнее всего её захватывали сюжеты о Верхнем мире. Она по-настоящему наслаждалась историями о магии, кровожадных пиратах, парящих островах и летающих кораблях. В обществе всё это считалось глупостью, о которой не принято даже говорить. Но Энхильда и её кузина с детства обожали доводить друг друга до дрожи, пересказывая страшилки служанок про разных существ — полулюдей, получудовищ: крылатых, когтистых, кровожадных, грязных, волосатых, полуголых, грабящих и уничтожающих всё на своём пути. Однако также их было принято считать магами и обладателями алхимических секретов, которыми владели обитатели Нижнего мира.

Зазвучал клавесин, который вывел Энхильду из задумчивости. Вошла горничная с атласными лентами, чтобы украсить причёску хозяйки для бала.

Солнце клонилось к закату, и лучи, ещё недавно заливавшие будуар, постепенно таяли. Детская беззаботность юной Энхильды, казалось, исчезала вместе с ними. Наконец девушка решительно подошла к зеркалу.

Энхильда не была красавицей. Она была миловидной, но обычной. Однако благодаря умелым рукам горничной и изысканному наряду молодая женщина расцвела — она превратилась из куколки в бабочку. Платье, подаренное

Небесные пираты

ей будущей свекровью, передавалось Уистоками по наследству. По традиции невеста каждого поколения этой семьи получала на помолвку фамильный наряд из шёлка цвета игристого вина, с элегантной драпировкой на плечах. Но большие, чем шёлк, привлекали внимание бриллиант размером с радужку глаза и два золотых кольца, прикрывавших декольте.

Вечером графиня де Фронлье отправилась к дочери. Она осмотрела Энхильду с ног до головы, и её лицо озагорело яркой улыбкой.

Девушка взяла мать под руку, и они вышли из будуара. Граф де Фронлье ждал дочь на лестнице, чтобы сопроводить её в бальный зал.

Под пристальными взорами гостей девушка нервничала ещё больше. Буржуазное общество тяжело переживало те мрачные дни, в которые погрузился мир после Великого перелома. И сегодня вечером отвлекающим манёвром была Энхильда. Когда невесту торжественно передали жениху, Фениморт взял её за руку и вывел в центр зала. Оркестр зазвучал нежными аккордами вальса — того самого, что должен был ознаменовать начало праздника. Возможно, Энхильде даже понравился бы этот танец, если бы не чересчур педантичная манера её кавалера. Он держал ритм как на военном параде, так что движения пары получались грубыми и отрывистыми.

Почти целый час Энхильде пришлось находиться в центре внимания, даря гостям улыбки. После этого присутствующие наконец переключили внимание на фуршетный стол, вино и танцы. Невеста смогла уеди-

Пролог

ниться у одной из многочисленных колонн и с облегчением выдохнуть.

Волнение спадало. Кажущееся великолепие бального зала стало менее ослепительным, и стало заметно, насколько обветшали стены и всё вокруг. Кое-где, пробиваясь сквозь плесень и фальшь, ещё сохранился блеск позолоченных рельефов как свидетельство бывшего престижа. Мысли Энхильды начали блуждать, всё больше отдаляя её от шумного празднества, а мягкий, тёплый шёпот гостей ласкал слух, погружая в дремоту.

— Мадемуазель, не окажете ли вы мне честь составить компанию?

Энхильда вышла из забытья и обернулась. Из тени колонны к ней приближалась мужская фигура.

— Если, конечно, вас не затруднит, — сказал незнакомец, выходя из полумрака.

Соблюдая дистанцию и слегка наклонив голову, как будто боясь испугать, он протянул девушке бокал шампанского. Она улыбнулась, но взять бокал не решилась.

— Нас не представили друг другу, — произнесла Энхильда, смутившись.

Повеселев, незнакомец поднял голову.

— Теодор де Лонгваль, к вашим услугам, — сказал он, осторожно взяв её за руку. — Неужели мы позволим вам увянуть от жажды или скуки?

Не давая Энхильде опомниться, он ловко вложил бокал ей в руку. Затем взял другую руку девушки и поцеловал её.

— Позвольте, мадемуазель, я верну его вам после нашего танца.

Небесные пираты

Энхильда, словно под гипнозом, выпила бокал залпом и пустилась танцевать, не отрывая взгляда от спутника, представшего наконец в ярком свете. Его волнистые каштановые волосы были завязаны в хвост, но одна прядь выбивалась и ниспадала на небольшую золотую серьгу в правом ухе. Короткая бородка и густые, тёмные, слегка нахмуренные брови придавали Теодору суровый вид, однако зелёные глаза и весёлый взгляд смягчали образ. Он смотрел в глаза Энхильде так, словно во всём мире существовала только она, не замечая, что приковывает к себе внимание всего женского общества.

Энхильда, ранее почти дремавшая у колонны, уже наслаждалась неожиданным знакомством и бесчисленными знаками внимания, которые оказывал ей партнёр по танцу. Когда мужчина обхватил её за талию, чтобы вести в танце, девушка ощутила странное покалывание в животе, а её щёки зарделись румянцем. Музыканты же начали играть медленный вальс, и казалось, что они ожидали сигнала к действию.

Теодор был высок и поэтому слегка сгибал колени, но в то же время был точен в своих движениях. Тело Энхильды мягко покачивалось в ритме скрипки. Он не сводил с девушки глаз, и она смотрела на мужчину заворожённо. Иногда он шутил, говорил комплименты или просто улыбался.

От разговоров партнёра Энхильда краснела всё больше, а покалывание теперь перешло в ноги; однако она позволила своему партнёру вести, послушно следуя за ускоряющимся ритмом музыки.

Шум становился сильнее — от него кружилась голова. Внезапно тело перестало подчиняться Энхильде, лицо запылало, а внезапное желание спать стало непре-

Пролог

одолимым. Выражение лица Теодора изменилось: он стал сосредоточенным и нервно оглядывал окружающих. Девушка хотела позвать на помощь, но, как ни старалась, язык её не слушался.

Над Энхильдой склонился её партнёр:

— Похоже, вы устали, мадемуазель, подышите свежим воздухом.

Он повёл её, всё ещё в ритме танца, к окнам, выходящим на большую террасу. Чувство опасности охватило Энхильду — она не находила себе места, но мужчина крепко держал её в своих объятиях. Она в отчаянии посмотрела на отца и Фениморта, но те лишь наблюдали за поведением незнакомца. А когда всё же решили, что девушка нуждается в помощи, то застряли в толпе гостей.

Музыка внезапно прекратилась, гул в голове Энхильды стих. Она перестала воспринимать происходящее вокруг, звуки доносились до неё как в тумане. Девушка слышала лишь женские крики, мужские возгласы и звон бьющегося стекла; густой туман окутал её и Теодора. Мужчина наконец отошёл от неё, лукаво улыбаясь. Музыканты вышли за ними на улицу, забаррикадив окна бального зала. Один из них схватил Энхильду за плечи, пока её сопровождающий доставал из ботинка нож. Она испуганно вскрикнула.

— Не бойся, моя дорогая, мне нужно только твоё украшение.

С этими словами он сорвал бриллиант, сверкавший на декольте девушки.

В дымке вокруг Энхильды двигались силуэты; лжемузыкант отпустил её, а Теодор низко поклонился, прежде чем перепрыгнуть через перила. Туман рассеялся почти

Небесные пираты

так же быстро, как появился, и двери в бальный зал вновь распахнулись.

На террасу ворвалась толпа гостей: разъярённых мужчин и испуганных женщин. Но от таинственного мужчины и так называемых музыкантов не осталось и следа. Они исчезли в ночи, прихватив с собой драгоценный камень. Энхильда мельком увидела их смутные очертания, прежде чем упала в обморок.

Ещё долго после того вечера Энхильда оставалась в центре внимания светских салонов. Люди с упоением слушали рассказ девушки о том, как её чуть не похитили таинственные и страшные незнакомцы. Дамы просили рассказать подробнее о чарах, которые, несомненно, околдовали молодую женщину. Мужчины же наперебой спорили о том, как бы они защитили Энхильду и присутствовавших в зале дам. Как бы то ни было, слухи о грабителях разлетелись по Белым островам быстро, пополнив коллекцию легенд о таинственных пиратах.

Глава 1

Пруденс

Пруденс проснулась в холодном поту, по телу пробежала невольная дрожь. Кажется, она снова кричала во сне, но теперь, когда она жила одна, это уже не имело значения: больше никто не прибегал, чтобы прижать подушку к её лицу, заглушая вопли.

Каждый раз, когда Пруденс снился кошмар, он сопровождался сильным приступом лунатизма, что заставляло её с криком вскакивать с постели, приводя в ужас других детей и даже некоторых сестёр в приюте. Эти кошмары сопровождали её с детства, но только повзрослев, Пруденс стала понимать их особенность.

К счастью, её сны, как и у большинства людей, чаще всего были смутными и бессмысленными. Иногда кошмары было легко истолковать и их значение казалось очевидным. Но, как правило, приходилось ждать, когда события произойдут, чтобы понять смысл увиденного во сне.

Скорее всего, дурные сны мучили Пруденс из-за того, что она оказалась в монастыре, когда ей испол-

Небесные пираты

нилось три года. В приюте было около тридцати детей, и каждый из них пытался придумать вескую причину, по которой он там оказался. Но Пруденс едва ли сомневалась в причине своего пребывания там, поэтому быстро научилась скрывать свою истинную суть. Она догадывалась, что существуют и другие, подобные ей: те, кого называли Иррегулярами. В эпоху Алхимиков их было много и они не скрывались. Но мир изменился: Великий перелом положил начало «естественному отбору», установив единый стандарт, и любое отклонение от него стало смертельно опасным.

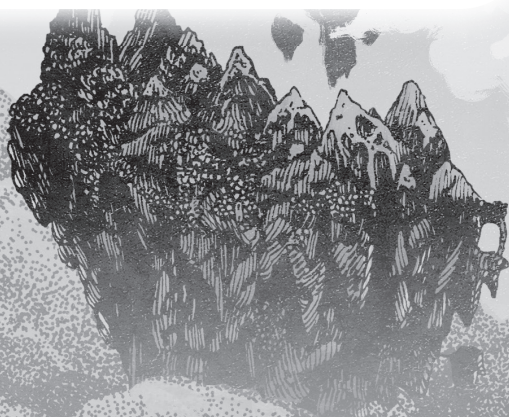
Иррегуляры стали вырожденками и изгоями проклятой эпохи. Пруденс, конечно, не вполне подходила под эту категорию, но знала: если её обнаружат, она не проживёт долго — довольно быстро погибнет от бедности или от рук суеверов. Если только Охотники не схватят ещё раньше...

Великий перелом длился более четырёх столетий. За это время исторические архивы были полностью уничтожены. Так что всё, что Пруденс знала о былых временах, — это легенды, которыми дети обменивались по ночам с фонариками под одеялом.

Поскольку девочке не разрешали участвовать в этих ночных посиделках, она слушала ребят, растянувшись на соседней кровати: слушала истории о вундеркиндах, Алхимиках, которые превратили своё время в эпоху магии и науки. Закрыв глаза, Пруденс представляла себе необыкновенные машины на высоте нескольких метров над землёй, управляемые автопилотами; искусственные ручьи, которые позволяли пить чистую воду в деревне, и оранжереи, наполненные магическими растениями.

Содержание

Главные герои	6
Пролог	9
Глава 1. Пруденс	17
Глава 2. Похищение	28
Глава 3. «Гелиотроп»	39
Глава 4. Пираты	47
Глава 5. Предчувствие	66
Глава 6. Засада	89
Глава 7. Они — проклятие Небес	121
Глава 8. Девять Мостов	129
Глава 9. «Бал бутонов»	161
Глава 10. Северный путь	196
Глава 11. Пиратская клятва	222
Глава 12. Командир Грандфорт	254
Глава 13. Под водой	275
Глава 14. Западня	300
Глава 15. Выжившие	320
Глава 16. Врата Забвения	342



Литературно-художественное издание

Э. С. Грин

Гелиотроп

Руководитель направления	Бажунашвили Нана
Ответственный редактор	Ростовцева Дарья
Технический редактор	Логвинова Галина
Арт-директор	Криволапова Софья
Дизайн обложки	Vaderetro
Леттеринг	Ралко Ксения
Компьютерная вёрстка	Талалаев Дмитрий

- RU Гелиотроп.** Формат: 60х90/16. Тираж 4 000 экз. Заказ №
Издатель и изготовитель: ООО «Феникс». Юр. и факт. адрес: 344011, Россия, Ростовская обл., г. Ростов-на-Дону, ул. Варфоломеева, д. 150. Тел./факс: (863) 261-89-65, 261-89-50.
Изготовлено в России. Дата изготовления: 08.2026. Срок годности не ограничен.
Отпечатано в АО «ТАТМЕДИА» Филиал «Полиграфическо-издательский комплекс «Идел-Пресс»». Юридический адрес: 420097, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Академическая, д. 2. Фактический адрес: 420066, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Декабристов, д. 2.
- KZ Гелиотроп.** Форматы: 60х90/16. Таралымы 4 000. Тапсырыс №
Баспагер және дайындаушы: «Феникс» ЖШҚ. Заңды және нақты мекенжайы: 344011, Ресей, Ростов обл., Дондағы Ростов қ., Варфоломеев к-сі, 150 үй. Тел./факс: (863) 261-89-65, 261-89-50. Ресейде дайындалған. Дайындалған күні: 08.2026. Жарамдылық мерзімі шектелмеген. Басылды «ТАТМЕДИА» АҚ. «Идел-Пресс» полиграфиялық-баспа кешені» филиалы. Орналасқан жері: 420097, Ресей, Татарстан Республикасы, Қазан қ., Академическая к-сі, 2 үй. Нақты мекенжайы: 420066, Ресей, Татарстан Республикасы, Қазан қ., Декабристы к-сі, 2 ғимарат.
- BY Гелиотроп.** Формат: 60х90/16. Тыраж 4 000. Заказ №
Выдавец і вытворца: ТАА «Феникс». Юр. і факт. адрас: 344011, Расія, Растоўская вобл., г. Растоў-на-Доне, вул. Варфаламеева, д. 150. Тэл./факс: (863) 261-89-65, 261-89-50. Выраблена ў Расіі. Дата вырабу: 08.2026. Тэрмін прыдатнасці не абмежаваны. Надрукавана ў АТ «ТАТМЕДІА» Філіял «Паліграфічна-выдавецкі комплекс «Идел-Пресс»». Юрыдычны адрас: 420097, Расія, Рэспубліка Татарстан, г. Казань, вул. Акадэмічная, д. 2. Фактычны адрас: 420066, Расія, Рэспубліка Татарстан, г. Казань, вул. Дзекабрыстаў, д. 2.



ФЗ от 29.12.2010
№ 436-ФЗ